

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 5:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W związku z tym ten Szeszbassar przybył, położył fundamenty pod dom Boży w Jerozolimie i od tego czasu aż dotąd jest on budowany i nie jest ukończony.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W związku z tym wspomniany już Szeszbassar przybył, położył fundamenty pod świątynię Bożą w Jerozolimie i od tego czasu aż dotąd jest ona odbudowywana, a prace przy niej nie zostały jeszcze ukończone.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy ten Szeszbassar przyszedł i położył fundamenty domu Bożego w Jerozolimie, i od tego czasu aż do dzisiaj buduje się go, ale nie jest ukończony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy ten Sesbasar przyszedłszy założył grunty domu Bożego, który jest w Jeruzalemie, i od onego czasu aż dotąd budują go, a nie jest dokończony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Natenczas tedy on Sassabasar przyszedł i założył fundamenty kościoła Bożego w Jeruzalem, i od onego czasu aż dotąd buduje się a jeszcze nie jest skończony.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zatem ów Szeszbassar przyszedł i położył fundamenty domu Bożego w Jerozolimie. Odtąd aż do dziś buduje się go, lecz jeszcze nie jest on ukończony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy ów Szeszbassar przybył, położył fundamenty pod dom Boży w Jeruzalemie i od tego czasu aż dotąd buduje się go i jeszcze nie jest ukończony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Udał się więc ten Szeszbassar i założył fundamenty domu Bożego w Jerozolimie. Jest on budowany od tamtego czasu aż do dziś, lecz nie jest ukończony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas ów Szeszbassar przybył i położył fundamenty domu Bożego w Jerozolimie. Od tego czasu trwa budowa aż do dzisiaj i nie jest jeszcze dokończona».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie przybył tenże Szeszbaccar i położył fundamenty pod Świątynię Boga w Jeruzalem. Od tego czasu aż do chwili obecnej buduje się ją, ale jej jeszcze nie ukończono.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді той Санавасар прийшов і поклав основи божого дому в Єрусалимі. І від тоді будується аж до тепер і не закінчено.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem ten Szeszbassar przyszedł oraz założył fundamenty Domu Boga, tego w Jeruzalaim. Więc od tamtego czasu – aż dotąd go budują i nie jest jeszcze ukończony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy ów Szeszbaccar przybył, położył fundamenty domu Bożego, który jest w Jerozolimie; i odtąd aż do tej chwili się go odbudowuje, lecz nie jest jeszcze ukończony’.